

## **Nová povinnost pro osoby vracející se z Italské republiky**

Ministr zdravotnictví vydal dne 7. března 2020 mimořádné opatření v rámci prevence rozšíření COVID-19 na území České republiky, které se vztahuje na občany ČR i cizince.

**Osobám, které mají v ČR trvalý nebo přechodný pobyt** a pobývají na území České republiky nad 90 dní **nebo zde pracují a v období od 7. března se vrátily z pobytu v Itálii, se nařizuje, aby bezprostředně po návratu zpět do České republiky tuto skutečnost oznámily svému praktickému lékaři, a to telefonicky nebo jiným vzdáleným přístupem bez osobního kontaktu.** Pokud tyto osoby nejsou registrovány u praktického lékaře, obrátí se na jakéhokoliv jiného praktického lékaře. Obdobně se postupuje i u lékařů pro děti a dorost. **Praktický lékař nařídí karanténu v délce 14 dnů.** Opatření se nevztahuje na řidiče nákladní dopravy, řidiče a posádky dopravní zdravotní služby a piloty dopravních letadel.

Podrobnosti naleznete na stránkách Ministerstva zdravotnictví: <https://www.mzcr.cz/>.

## **New obligation for persons returning from the Italian Republic**

On 7 March 2020, the Minister of Health issued an emergency measure to prevent spread of COVID-19 influenza disease in the Czech Republic, which applies to both, citizens of the Czech Republic as well as foreigners.

**Persons having permanent or temporary residence in the Czech Republic that are residing in the Czech Republic for over 90 days or persons who work in the Czech Republic that have returned from Italy after March 7 (inclusive) are ordered to report this to their General Practitioner immediately after their return to the Czech Republic, by phone or otherwise without personal contact.** If they are not registered with a General Practitioner in the Czech Republic, they are obliged to contact any other General Practitioner. The same applies to doctors for children and adolescents. General Practitioner will order 14 days quarantine. The measure does not apply to freight drivers, drivers and crews of transport medical services and pilots of transport aircrafts.

For details, please, visit the website of the Ministry of Health: <https://www.mzcr.cz/>.



## **Neue Pflicht für Personen nach ihrer Rückkehr aus der Italienischen Republik**

Am 7. März 2020 erließ der Gesundheitsminister eine Sofortmaßnahme, um das Risiko der Erweiterung von COVID-19 in der Tschechischen Republik zu verhindern, das sowohl für Bürger als auch für Ausländer gilt.

**Personen den vorübergehenden Aufenthalt oder ständiger Wohnsitz in der Tschechischen Republik haben und hier mehr als 90 Tage verbringen oder hier arbeiten und seit dem 7. März 2020 von ihrem Wohnsitz in Italien zurückgekehrt sind, werden aufgefordert, um unmittelbar nach ihrer Rückkehr in die Tschechische Republik ihrem Hausarzt zu melden. Es ist möglich telefonisch oder mit anderem Fernzugriff ohne persönlichen Kontakt.** Falls sie nicht bei dem Hausarzt registriert sind, sprechen sie bitte an einen anderen Arzt an. Die Prozedur ist für Kinder und Jugendliche gleich. Praktischer Arzt ordnet eine 14-tägige Quarantäne an. Die Maßnahme gilt nicht für LKW-Fahrer, Fahrer und Transportpersonal des Gesundheitsdienstes und Piloten von Transportflugzeugen.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website des Gesundheitsministeriums:

<https://www.mzcr.cz/>.

## **Nuovo obbligo per le persone di ritorno dall'Italia**

Il Ministro della Salute ha in data 7 marzo 2020 emanato un provvedimento straordinario nell'ambito della prevenzione della diffusione del COVID-19 sul territorio della Repubblica Ceca, che si applica sia ai cittadini cechi che agli stranieri.

**Le persone che siano residenti in modo permanente, soggiornino in via temporanea per un periodo maggiore di 90 giorni o che svolgano attività lavorative in Repubblica Ceca, e che facciano a partire dal 7 marzo rientro in Repubblica Ceca dall'Italia, sono obbligati a comunicare tale fatto al proprio medico di famiglia in Repubblica Ceca via telefono o per altre opportune vie comunicazione, senza contatto diretto.** Qualora non abbiano un medico di famiglia in Repubblica Ceca, gli interessati faranno riferimento a un qualsiasi altro medico di famiglia. Lo stesso principio si applica anche ai pediatri. Il medico ordinerà una carantena di 14 giorni. Il provvedimento non si applica ai conducenti di autoveicoli da trasporto, ai conducenti e personale di veicoli sanitari e ai piloti degli aerei di linea.

Per maggiori dettagli, si prega di consultare il sito del Ministero della Salute:

<https://www.mzcr.cz/>.